

语言·文化·传播丛书



# 韩国语发音矫正 教育研究

한국어 발음 교정 교육 연구

范柳 著



中国传媒大学出版社

语言·文化·传播丛书



# 韩国语发音矫正 教育研究

한국어 발음 교정 교육 연구

范柳 著



中国传媒大学出版社·北京·

## 图书在版编目(CIP)数据

韩国语发音矫正教育研究/范柳著. —北京: 中国传媒大学出版社, 2016. 6  
(语言·文化·传播丛书)

ISBN 978-7-5657-1678-2

I. ①韩… II. ①范… III. ①朝鲜语—发音—教学研究 IV. ①H551

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 074035 号

## 韩国语发音矫正教育研究

HANGUOYU FAYIN JIAOZHENG JIAOYU YANJIU

---

著 者 范 柳

策划编辑 李水仙

责任编辑 张 旭

特约编辑 沈梦绮

责任印制 阳金洲

封面设计 大鹏设计

出 版 人 王巧林

---

出版发行 中国传媒大学出版社

社 址 北京市朝阳区定福庄东街 1 号 邮编:100024

电 话 86-10-65450528 65450532 传真:65779405

网 址 <http://www.cucp.com.cn>

经 销 全国新华书店

---

印 刷 北京易丰印捷科技股份有限公司

开 本 170mm×240mm

印 张 18

版 次 2016 年 6 月第 1 版 2016 年 6 月第 1 次印刷

---

书 号 ISBN 978-7-5657-1678-2/H·1678 定 价 68.00 元

---

版权所有

翻印必究

印装错误

负责调换

## 前 言

中韩建交已逾20年，中国的韩国语教育以惊人的速度取得了长足的发展。现在，中国有200多所院校开办了韩国语专业，研究生数量也大幅增加，大量有关韩国语教育的论著与教材也如雨后春笋般相应出版。然而，通过仔细观察便会发现，绝大多数出版物都是关乎词汇、语法、应试的。有关语音学、发音领域的研究大都是一些发音入门书籍，这直接导致韩国语学习者的发音水平无法与词汇与语法水平同步，学出“哑巴韩国语”、“中式韩国语”。不仅是学习者，众多从事韩国语教育的教师也认为发音是个难题、硬骨头。没有坚实的理论基础做后盾的教学实践终将难逃失败的命运。迄今为止，各种有关针对中国学生的韩国语发音教育的研究，并没有深刻探讨“发音教育”和“发音矫正教育”的本质，而是盲目地随波逐流，做着一些对比研究、偏误研究、教学法研究等。这样的研究无法形成体系，当然无法有效地为教学实践服务。所以，今天中国的韩国语教育，切实需要有关语音学与发音教育领域的专著出现，来为中国的韩国语教育理论研究与实际教学服务。

本书站在韩国语发音教育理论的前沿，对韩国语发音教育界的新生事物——“发音矫正教育”，从理论与实践两方面做了具体深刻的论述。理论方面，从教育学的基本要素出发分析韩国语发音矫正教育的本质，论述矫正教育的内容、具体实行方法和评价体系。从而指出发音矫正教育是发音教育的切实有效的实现手段，是本质

上的发音教育,其内容是学生的具体发音偏误。实践方面,本文以中国学生最为棘手、发音中普遍出现偏误却未曾在学界得到深度研究的“ㄱ”发音偏误为例,设计了五步发音矫正教学模式,针对韩国语初级、中级和高级学习者分别细化教案内容,进行了实际教学实验。设定具体的量化评价标准,评估了矫正教学实验的效果。总体来说,本书结合文献研究与实验研究两种方法,从发音教育的本质出发,树立了发音矫正教育的体系,并为实际矫正教学实践提供了现实可操的模板。

第二章,从教育学的基本要素——性质和目标、内容、方法、评价——出发具体论述发音矫正教育的体系。第二章的论述在对“发音教育”的性质定位的基础上展开。即:“发音”是与语言知识相对应的语言技能,发音教育的目的旨在提高学习者的实际发音技能,而发音矫正教育是发音教育的一种实现方法。因为对成人学习者来说,由于各种因素特别是母语发音习惯的负迁移,很难通过一次性的发音教育来实现预设的教育目标,所以必须通过多次反复的矫正教学。发音教育的内容包括音段音位发音、超音段音位发音、音节发音、音节结合的发音,而发音矫正教育的内容则是学习者在接受发音教育后仍然出现的发音偏误;书中指出发音矫正教育课程要根据矫正内容来选择具体教学方法,重要的是教学中各种活动的核心要让学习者通过视觉和听觉来掌握出现偏误的原因之所在,认识到语音的生理语音学特征差异,并以此为基础来调节发音器官,达到纠正偏误发音的目的;本章中还讨论了发音评估的概念、类型、范畴和方法。

第三章是关于发音矫正教育内容的论述。针对既往研究中提

出的各种汉语圈学习者的韩国语发音偏误，提出了分析其母语干涉原因的理论模式。根据该模式，母语干涉原因具体可以分为：音位目录和音位体系的干涉、音节结构的干涉、音节类型的干涉、音节中音位分布制约的干涉、音节中音位结合制约的干涉、音节结合制约的干涉。本章中还从音位和音位变体两个层次重新建立了汉语的韵母体系，在此基础上具体综合整理汉语圈学习者的韩国语发音偏误，分析偏误产生的原因，从而使具体矫正实践中的教育内容更加有针对性。

第四章，在第二章和第三章的理论论述基础上，以汉语圈学习者的代表性偏误“ㄷ”为对象进行发音矫正教学实验。为此，书中设计了五步授课模式：引言、指出偏误现象及产生原因、自动化练习、固定化练习、整理与评估。针对初声“ㄷ”、终声“ㄷ”、“ㄷㄷ”发音偏误，分别对初级、中级和高级韩国语水平的学生进行矫正教学实验。教学内容紧扣偏误产生原因，从生理语音学的角度出发设计。此外，教学内容的另一特点是充分利用语音的声学特征，通过语音分析软件将语音可视化，为学习者提供更加切实的矫正依据。

第五章，通过分析学生们的“ㄷ”发音改善情况和课后满意程度调查结果来评估发音矫正教学实验的效果。首先，为了评估学生们的“ㄷ”发音改善情况，对每一个矫正项目分别提出了反映其生理语音学特征的声学指标。对初声“ㄷ”，提出了“相对时长”“相对强度差”、“共振峰形成率”、“冲直条出现率”等指标；对终声“ㄷ”，把其所在音节分为元音区间、从元音到“ㄷ”的转移区间、“ㄷ”区间，分别考察各区间的共振峰值；对“ㄷㄷ”，考察了前后两个“ㄷ”的共振峰值。本书的发音评估通过两种方式进

行：一是将每一教学阶段的学习者发音与韩国语母语发音人发音相比较，二是纵向比较不同等级学习者的发音。对各声学指标的评估结果显示：实验教学后，初级学习者达到了中级和高级学习者授课前的水平，中级学习者和高级学习者则达到了韩国语母语发音者的水平。同时，课后满意度调查结果显示，学习者们对实验教学中进行的各种活动都作出了肯定的评价。从第五章的评估结果中可以看出书中设计并实行的实验教学是有效的。

综上所述，本书在对学习者的发音偏误应作专门的发音矫正教育的立场上，不仅讨论了发音矫正教育中根本性的理论问题，还进行了实际可操的发音矫正教学实验及评估，从而对“外语教学中，学习者的发音问题是否可以矫正”这个问题作了尝试性的解答，奠定了高效的韩国语发音矫正教育的理论体系和实践基础。

本书用韩国语撰写，可用于韩国语专业高年级的矫正教育教材及自我发音矫正指南，也可作为韩国语专业研究生的理论教材与参考书，亦可供韩国语专业教师作为韩国语发音教育及发音矫正教育阶段的参考资料。由于本人能力有限，书中内容难免有纰漏之处，希望各界同仁多多指正。

本书由中国传媒大学学科办公室、中国传媒大学外国语学院，以及中国传媒大学科研培育项目“韩国语发音矫正教育中的声学评价体系研究”资助出版，特此鸣谢！

## 국 문 요 약

### 한국어 발음 교정 교육 연구

본 연구는 중국어권 학습자의 한국어 발음 오류를 교정하기 위한 체계적이면서도 효율적인 이론과 실재를 다룬 것이다. 이론적인 면에서는 외국어로서의 한국어 발음 교정 교육의 본질과 중국어권 학습자의 한국어 발음 오류의 유형과 원인을 분석하였다. 실제적인 면에서는 중국어권 학습자들의 ‘ㄹ’ 발음 오류를 체계적으로 교정하고 평가한 결과를 제시하였다. 본 연구에서는 문헌 연구와 실험 연구를 병행하였는데, 그렇게 함으로써 발음 교정 교육의 성격에 맞는 교수·학습 방법을 마련할 수 있었다.

2장에서는 발음 교정 교육의 이론적인 기반을 교육학적인 관점에서 조명하고 이러한 논의는 발음 교정 교육의 성격 및 목표, 내용, 방법, 평가 등을 중심으로 전개하였다. 발음 교정은 발음 교육의 현실적인 실현 방법이고 진정한 발음 교육이다. 발음 교육의 내용은 분절음의 발음, 초분절음의 발음, 음절의 발음, 음절 결합의 발음 등으로 나눌 수 있으며 발음 교정의 내용은 바로 학습자들이 이러한 발음에서 보여준 오류들이다. 발음 교정의 방법은 교정의 내용에 따라 접근법이나 구체적인 교수법이 선택되는데, 발음 교정 수업에서 각



중 활동의 목표는 학습자들이 목표어의 구체적인 발음에 대한 정밀한 관찰과 청취를 통해 그 조음음성학적인 특징을 파악하고, 실제로 발음기관을 움직여, 바른 발음을 할 수 있는 능력을 키우는 데 중점을 두었다. 아울러 발음 교정의 평가에 대해서는 개념, 유형, 범주, 방법 등의 측면에서 조명하였다.

3장에서는 발음 교정의 내용에 대해 논의하였는데 지금까지 알려진 중국어권 학습자들의 한국어 발음 오류를 모국어의 간섭 원인에 따라 체계적으로 유형화시켰다. 그 결과 모두 여섯 가지의 오류 유형이 나왔고 곧 음소 목록과 체계의 간섭, 음절 구조의 간섭, 음절 유형의 간섭, 음절 안에서 음소 분포 제약의 간섭, 음소 결합 제약의 간섭, 음절 결합 제약의 간섭 등이 그것이다. 그중에서 ‘ㄹ’과 관련된 오류들이 가장 대표적이어서 이들을 실험 교정 수업의 내용으로 정하였다. ‘ㄹ’ 발음의 오류 원인과 관련된 요소들을 고찰함으로써, 교정 수업에서 중점적으로 다룰 점들을 분명히 드러내었다. 또한, 본 장에서는 그동안 연구자에 따라 달리 제시된 중국어 운모 체계를 음소와 변이음의 차원에서 다시 정립하였다.

4장에서는 2장과 3장의 이론적인 논의를 토대로 ‘ㄹ’을 중심으로 실제 발음 교정 실험으로 전개하였다. 도입, 오류 현상과 원인 제시, 통제 연습, 활용 연습, 마무리 등의 과정을 반영한 수업 모형을 설계하였다. 그리고 교정 항목을 초성의 ‘ㄹ’, 종성의 ‘ㄹ’, ‘ㄹ’의 겹침 등으로 나누었다. 각 교정 항목에 대해서 기본적으로 조음음성학적인 접근을 하였고, 특히 모국어 간섭 원인을 조음음성학적으로 극복하는 방안을 개발하였다. 교정 수업은 학습자들의 한국어 등급 별로 진행할 수 있도록 조직하였다.

5장에서는 학습자들의 ‘ㄹ’ 발음에 대한 평가와 실험 수업 사후 조사를 실시함으로써 교정 수업의 효과를 평가하였다. ‘ㄹ’ 발음을 평

가하기 위해서, 각 교정 항목의 조음음성학적인 특징을 반영하는 음향음성학적인 지표를 도입하였다. 초성 ‘ㄷ’에 대해서는, 음절상대 길이와 상대강도차, 포먼트 구조 형성 비율, 수직선 출현 비율 등의 기준을 설정하였다. 종성 ‘ㄷ’에 대해서는, ‘ㄷ’이 포함된 음절의 홀소리 구간, 홀소리에서 ‘ㄷ’로의 전이 구간, ‘ㄷ’안정 구간 등의 포먼트 값을 분석하였다. ‘ㄷ’의 겹침에 대해서는, 선행 ‘ㄷ’과 후행 ‘ㄷ’로 나뉘서 포먼트 값을 확인하였다. 발음 평가는 한국인 화자와 학습자 간의 비교와 학습자들의 발음에 대한 지속적인 비교를 통해 실행하였다. 수업 후 각 평가 지표에서의 평가 결과는 다음과 같다. 초급 학습자들은 중급과 고급 학습자의 수준에 도달했고, 중급과 고급 학습자들은 한국인 화자의 수준에 도달했다. 한편, 실험 수업에 대한 사후 조사에서는 수업에서 학습자들은 진행한 각종 활동을 긍정적으로 평가하였다. 이러한 결과는 교정 수업의 효과를 학생들의 입장에서 조명할 수 있었다.

본 연구는 학습자들의 발음 오류에 대해서 교육과정에서 별도의 시간을 책정하여 적극적으로 교정해야 한다는 입장이다. “외국어 교육에서 학습자들의 잘못된 발음은 교정할 수 있는가”라는 질문에 대한 해답을 찾고자 하였다. 그리고 중국어권 학습자를 위한 발음 교정 교육에서의 근본적인 문제들을 다루었을 뿐만 아니라, 실제로 실현 가능한 발음 교정 및 평가의 구체적인 예를 제시하였다. 그런 의미에서 본 연구는 체계적이면서도 효율적인 한국어 발음 교정 교육의 바탕을 마련하였다고 사료된다.

키워드: 발음 교육, 발음 교정 교육, 음성학

## 目 录 >>>> CONTENTS

前 言 / 1

국 문 요 약 / 5

1 서론 / 1

1.1 연구 목적 / 1

1.2 선행 연구 / 9

1.3 연구 방법 / 23

2 중국어권 학습자를 위한 한국어 발음 교정 교육 / 27

2.1 발음 교정 교육의 성격 및 목표 / 27

2.2 발음 교정 교육의 내용 / 39

2.3 발음 교정 교육의 방법 / 42

2.4 발음 교정 교육의 평가 / 50

3 중국어권 학습자의 한국어 발음 오류 / 56

3.1 발음 오류의 유형 / 58

|     |                             |       |
|-----|-----------------------------|-------|
| 3.2 | 중국어권 학습자의 한국어 발음 오류 유형과 원인  | / 60  |
| 3.3 | 중국어권 학습자의 ‘ㄹ’ 발음 오류의 유형과 원인 | / 98  |
| 4   | 중국어권 학습자의 ‘ㄹ’ 발음 교정         | / 116 |
| 4.1 | 교정 수업의 방법 및 절차              | / 117 |
| 4.2 | ‘ㄹ’ 발음 교정                   | / 125 |
| 5   | 중국어권 학습자의 ‘ㄹ’ 발음 교정 평가      | / 170 |
| 5.1 | 평가 방법                       | / 170 |
| 5.2 | 평가 기준                       | / 173 |
| 5.3 | ‘ㄹ’ 발음 평가                   | / 179 |
| 5.4 | 평가 결과 분석                    | / 219 |
| 6   | 결론                          | / 237 |
|     | <참 고 문 헌>                   | / 247 |

# 1 서론

## 1.1 연구 목적

본 연구는 “외국어 학습자의 잘못된 발음은 교정할 수 있는가”라는 질문에서 출발하여, 중국어권 학습자의 한국어 오류 발음을 체계적이고 효율적으로 교정하는 이론과 실재를 다룬 것이다. 본 연구의 첫 번째 목적은 외국어로서의 한국어 교육에서 발음 교정 교육의 본질을 규명하고, 교육과정의 핵심 요소인 성격 및 목표, 내용, 교수·학습 방법, 평가 등을 중심으로 논의한다. 두 번째 목적은 구체적인 발음 교정 교육의 모델 개발에 있고, 구체적으로 중국어권 학습자들이 보편적으로 범하는 ‘ㄹ’ 발음의 오류를 중심으로 교정 수업을 설계, 실시하고 평가한 과정과 결과를 기술하고 설명한다. 본 연구를 진행하게 된 이유는 외국어로서의 한국어 교육에서 발음 교육의 중요성, 특정 언어권 학습자 대상으로 하는 발음 교정 교육의 중요성, 중국어권 학습자를 위한 ‘ㄹ’ 발음 교정의 중요성 등의 세 가지 측면에서 요약할 수 있다.

첫째, 외국어로서의 한국어 교육에서의 발음 교육의 중요성이다.

정확하고 유창한 외국어 발음은 그 외국어로의 의사소통이 원활하게 이루어지도록 한다. 외국어를 배우는 목적은 여러 가지가 있을 수 있으나 그 중에서 가장 보편적으로 언급되는 것이 의사소통이다. 의사소통은 많은 부분이 말하기로 이루어지기 때문에 외국어 교육에서 말하기 기능을 향상시키기 위한 교수 방법이 강조되어 왔다. 말하기 지도에서 기초가 되는 것은 바로 체계적인 발음 지도이다. 발음 지도는 한편으로 발음의 정확성과 유창성을 제고하는 직접적인 효용성을 지니고 다른 한편으로는 학습자들로 하여금 그들 자신과 원어민 사이의 이질감을 감소시키며, 나아가 그 외국어로 의사소통을 하는 흥미와 자신감을 가지게 한다. 외국어 교육의 역사에서 교수법과 접근법의 이론적인 기반에 따라 발음 교육은 정도의 차이는 있으나 정확성과 유창성의 두 측면에서 꾸준히 강조되어 왔다. 그것은 음성 언어 위주의 의사소통에서 정확한 문법과 적절한 어휘가 발음을 통해서 비로소 청자에게 성공적으로 전달되기 때문이다. 그러므로 외국어 교육은 그것이 지향하는 목표에 의사소통 기능이 포함되고 발음 교육도 당연히 강조되어야 하는 것이다.

학습자들은 언어 습득 과정의 초기 단계부터 발음을 접하게 되기 때문에 발음 습관이 쉽게 굳어지는 특징을 가지고 있다. 그렇기 때문에 학습 과정의 입문 시기부터 전략적이고 체계적인 지도가 필요하다. 그래서 발음 지도는 초기 단계에서 그치면 안 된다. 학습 등급이 향상됨에 따라 학습자에게 노출된 어휘와 문법 항목이 복잡해지고 발음 요소가 다양하고 새로운 모습으로 학습자에게 다가오기 때문이다. 학습자는 새로운 분절음 또는 초분절음 음운 단위들이 생소

하기 때문에 올바르게 발음하지 못하는 경우가 많다. 이렇듯 발음은 전체 학습 과정의 처음부터 끝까지 외국어 학습자를 어렵게 하는 분야이다.

발음은 외국어 능력의 겉모습이다. 많은 경우에 원어민은 발음에 대한 첫인상을 통해서 학습자들의 전반적인 외국어 능력을 판단한다. 어휘와 문법 영역의 능력이 뛰어나더라도, 발음이 좋지 않은 이유만으로 ‘외국어를 못 한다’라는 평가를 받는 안타까운 경우가 많은 것이 바로 이 때문이다. 또한, 발음은 외국어 학습의 다른 영역과 깊은 관계를 맺고 있기 때문에 소리내어 읽기와 말하기는 물론, 듣기와 쓰기 능력에도 부정적인 영향을 끼치는 경우가 많다. 학습자들의 외국어 능력이 합리적으로 평가되고, 각종 의사소통 기능이 균형 있게 발전하기 위한 측면에서 발음 교육은 소홀히 다루어지면 안 되는 것이다.

둘째, 특정 학습자를 대상으로 하는 발음 교정 교육의 중요성이다.

발음 교육은 특정 언어권 학습자를 대상으로 실시하는 것으로 이론적인 근거는 궁극적으로 대조 분석 가설(Contrastive Analysis Hypothesis: CAH)에 있다고 볼 수 있다. 발음이 외국어 학습에서 학습자의 모국어로부터 가장 많이 영향을 받는 분야라는 것은 주지의 사실이다. 각 개별 언어는 언어 보편적인 부분을 공유하고 있지만 저마다 특성을 지니고 있다. 바로 그 독자적인 특성으로 인해 개별 언어들이 서로 구별되는 것이다. 20세기 초 구조주의 언어학의 발전에 따라 흥행하기 시작했던 라도(Lado 1957)의 대조 분석 가설은 외국어 학습에서 목표어와 학습자의 모국어 간에 차이가 많이

날수록 학습자가 목표어 학습에서 많은 어려움을 겪을 것이라고 하였다. 목표어와 모국어 간에 차이가 많으면 모국어로부터의 부정적 전이, 즉 간섭 작용이 더 많이 나타나기 때문이다. 1970년대에 들어서면서 대조 분석 가설은 오류 분석의 이론에 의해 비판을 받게 되면서 쇠퇴기를 겪게 되었지만, 이에 대한 연구는 계속되고 있었다.<sup>①</sup> 그 후 1990년대 이 분야의 연구에 참여한 연구자들은 외국어 학습 시에는 학습자의 모국어와 그가 배우려는 목표어 사이의 차이점만이 문제점이 될 수 있는 것이 아니라 그들 간의 유사점도 똑같이 문제점이 될 수 있다고 지적하였다. 이렇듯, 외국어 학습에서는 학습자들의 모국어가 일정한 형태나 양으로 외국어 학습에 영향을 준다. 외국어 발음 교육에서는 목표어와 학습자 모국어 간의 음운론적인 특징을 대조하는 것이 항상 교사와 연구자들의 큰 관심사이다. 같은 모국어를 사용하는 학습자들에서는 동일 목표어의 발음에서 일정한 유형의 오류가 나타나고, 그 오류 유형은 학습자의 모국어에 따라 달

① 대조 분석을 통해서 제 2 언어 학습의 난이도를 예측하고자 하는 시도는 대조 분석의 강설(strong version of the CAH)이다. 이흥수 외(2004:244)에서는 대조 분석 절차를 통해 난이도를 예측하는 것의 문제점을 세 가지로 정리하였다. 첫째는 난이도 예측의 절차가 지나치게 단순화되어 있다는 것이고, 둘째는 어떤 특정한 대조가 어느 난이도 범주에 들어맞는지를 결정하기가 어렵다는 것이며, 셋째는 난이도 단계의 예측이 실제로로 확인될 수 있는가라는 것이다. 대조 분석의 강설이 이러한 문제점들에 봉착됨에 따라, 관찰된 어려움을 설명하기 위하여 대조 분석을 사용하는 입장이 나타나기 시작했다. 그러한 입장은 대조 분석의 약설(weak version of the CAH)이라고 한다. 이것은 언어 사이에 일어나는 간섭의 중요성, 즉 이러한 간섭은 실제로 존재하며 간섭이 학습의 어려움을 설명할 수 있다고 하는 사실을 인정하는 것이다. 대조 분석의 약설은 오늘날 언어간 영향론(cross-linguistic influence: CLI)이라고 부르는 것에 속하는데, 이것은 어떤 언어 행위를 배우든지 이전의 경험이 미치는 영향을 무시할 수 없으며, 이전 경험으로서의 모국어의 영향을 간과할 수 없다는 점을 제안하고 있다.(이흥수 외 2004:245)



리 나타나기 때문이다. 그러므로 특정 언어권 학습자들로 이루어진 교실에서는 학습자들의 모국어 간섭 요인을 염두에 두고 발음 교육을 진행하며 학습자들이 소리를 혼동하고 헤매며, 불필요한 추측을 하는 시간을 줄이고 학습의 효율성을 높일 수 있다.

올바른 외국어 발음은 단 한 번의 교육을 통해 얻어지기 힘들다. 학습자들은 언어 내적이거나 언어 외적인 다양한 요인으로 인해서 발음 오류를 범하게 된다. 발음 오류에 대처하는 데는 그것을 방치하여 학습자들이 스스로 깨치도록 하는 소극적인 태도와 오류를 명확하게 제시하고 그것을 집중적으로 고쳐주는 적극적인 태도가 있다.<sup>①</sup> 70~80년대 활발히 이루어진 오류 분석 가설은 적극적인 태도로 학습자들의 오류를 분류하고 원인을 분석하는 일에 주력하였다.<sup>②</sup> 이정희(2003:257)에서 지적하였듯이 오류 연구의 궁극적인 목표는 효과적인 한국어 교육 방법의 구현이다. 발음 교정의 목적은 바로 학습자들의 발음 오류에서 출발하여, 초점 있는 대안을 제시하고 학습자들로 정해진 목표어 학습 수준에 도달하게 하는 것이다. 오류는 그 발생 원인이 다양한데, 학습자들은 오류의 단계를 극복하고 나서야 비로소 올바른 발음을 할 수 있다. 그러나 학습자들의 발음 오류는 단 한 번의 교육을 통해 교정되기 힘들 뿐만 아니라, 일시적으로

① 이흥수 외(2004:277)에서 지적하였듯이 어떻게 오류를 수정할 것인지에 대한 문제는 매우 복잡하다. 오류 수정 방법에 관한 연구들은 오류 수정의 가장 효과적인 방법이나 기술에 대한 어떤 결론도 내리고 있지 못하다.

② 학습자들은 오류를 범하기 마련이며 학습자의 언어 체계를 알아보기 위하여 이러한 오류를 관찰, 분석, 분류할 수 있다는 사실은 오류 분석이라고 불리는 학습자의 오류 연구를 활성화시켰다. 오류 분석은 모국어의 부정적인 전이로 인하여 범하는 오류뿐만 아니라 가능한 모든 원인에서 기인하는 오류를 조사 분석한다는 면에서 대조 분석과 구별되었다.(이흥수 외 2004:253)